

Mgr Bernard, évêque de Saint-Hyacinthe, a cru devoir relever l'erreur fondamentale du livre de M. Siegfried, livre dont nous avons parlé dans la livraison de septembre et contre lequel nous avons mis nos lecteurs en garde.

S'adressant aux fidèles d'Upton, réunis pour célébrer le cinquantenaire de la fondation de leur paroisse, Sa Grandeur leur disait :

« Chacun de vos curés est venu ici à son heure et a fructueusement accompli sa tâche. Tous vous ont été bienfaisants. Tous ont contribué à vous affermir dans les voies de la vertu et de la justice. C'est par là qu'ils ont concouru à votre prospérité... car « la justice élève les peuples... »

« Notre pays, continuait le distingué prélat, ne fait pas exception à la règle formulée dans cette maxime divine. Et un écrivain qui n'est pas de nos amis, vient de reconnaître en un livre, d'ailleurs perfide ou tout au moins entaché d'esprit sectaire, que grâce à l'influence de l'Eglise, les Canadiens français sont « sérieux, moraux, travailleurs, et que leurs vertus familiales font l'admiration de tous » ; il confesse que l'Eglise catholique fut pour les Canadiens « non seulement le représentant de leur foi mais encore le défenseur attiré de leur race ».

« Faut-il conclure de là, comme le fait cet auteur à l'encontre de toute logique, que les conceptions de l'Eglise sont démodées, ou que l'Eglise, dans son culte pour les formes du passé, s'oppose au libre essor du peuple canadien-français ? Non ; tout ce creux vocabulaire maçonnique ne dit rien à des esprits honnêtes. Nous concluons, nous, qu'il faut être reconnaissant envers l'Eglise, qu'il faut l'aimer, qu'il faut s'attacher à elle, puisqu'elle possède le moyen de produire de si belles vertus et d'accomplir de si fortes choses ».

ANGLICISMES

ANGLICISMES

EQUIVALENTS FRANÇAIS

<i>Applicant</i>	<i>Pétitionnaire, aspirant, candidat.</i>
Il y a plusieurs <i>applicants</i> à cette charge.	Il y a plusieurs <i>candidats</i> à cette charge.
Les <i>applicants</i> devront savoir parler anglais et français	Les <i>candidats</i> devront savoir parler l'anglais et le français.
<i>Application</i>	<i>Demande d'emploi, démarche, sollicitation, requête.</i>
Faire <i>application par écrit</i>	<i>Solliciter, demander un emploi par écrit, solliciter une place par lettre.</i>
Des <i>applications</i> seront reçues pour la position de secrétaire	Nous recevons les <i>demandes</i> écrites des <i>candidats</i> à la position de secrétaire.
J'ai une <i>application</i> à faire	J'ai une <i>requête</i> à faire.
Je ne sais à qui faire <i>application</i> pour avoir cette place	Je ne sais à qui <i>m'adresser</i> pour solliciter cette place, cette position.
<i>Appointment</i> (<i>Appointment</i>)	<i>Rendez-vous ; nomination ; convenance, gré.</i>
(Fr : salaire annuel attaché à un emploi ; il ne s'emploie qu'au pluriel).	
J'ai un <i>appointment</i> pour midi	J'ai un <i>rendez-vous</i> à midi.
J'ai reçu mon <i>appointment</i> au poste d'inspecteur	J'ai reçu ma <i>nomination</i> au poste d'inspecteur.
Attendre les <i>appointements</i> de quelqu'un.	Attendre le <i>gré, la commodité</i> de quelqu'un.
<i>Appointer</i> (to appoint)	<i>Nommer ; donner un rendez-vous.</i>
<i>Appointer</i> un secrétaire	<i>Nommer un secrétaire.</i>
Je l'ai <i>appointé</i> ici pour deux heures ..	Je lui ai donné <i>rendez-vous</i> ici à deux heures.
<i>Auditer</i> (to audit)	<i>Vérifier, apurer</i> (des comptes).
J'ai fait <i>auditer</i> mes livres, mes comptes.	J'ai fait <i>vérifier</i> mes livres, mes comptes.

(Reproduit du BULLETIN DU PARLER FRANÇAIS).